

联 合 国

大 会



安全理事会



Distr.
GENERAL

A/48/353
S/26372
27 August 1993
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会

安全理事会

第四十八届会议

第四十八年

临时议程* 项目10、12、42、77、79、

92、93、95、96、106和113

秘书长关于联合国工作的报告

经济及社会理事会的报告

波斯尼亚-黑塞哥维那局势

加强地中海区域的安全和合作

审查《加强国际安全宣言》的执行情况

发展和国际经济合作

外债危机与发展

发展方面的业务活动

促进经济增长和发展的国际合作

加强国际合作和协调努力以研究、减轻

和尽量减少切尔诺贝利灾难的后果

国际药物管制

1993年8月24日

日本常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上1993年7月7日至9日举行的日本经济首脑会议的最后文件，其中包括：

* A/48/150和Corr.1。

93-47427 100993 100993 150993

附件一 经济宣言：巩固对就业和增长的承诺

附件二 政治宣言：为追求一个更安全和仁慈的世界而奋斗

请将本信和附件作为大会临时议程10、12、42、77、79、92、93、95、96、106和113的文件和安全理事会的文件分发为荷。

日本常驻联合国代表
特命全权大使
波多野敬雄(签名)

附件一

1993年7月9日

经济首脑会议宣言(日本东京)

巩固对就业和增长的承诺

1. 我们七个主要工业民主国家的元首和政府首脑以及欧洲共同体的代表在东京出席我们第十九届首脑会议年会。全世界在民主和公开市场经济方面的进展超过了短短几年前我们最乐观的期望。为从最近的历史转变中充分受益,我们必须接受一些挑战:实现经济复苏和创造就业、在今年内顺利结束乌拉圭回合、将转型中国家纳入世界经济、支援发展中国家以及调和全球增长目标和环境目标。基于共同的价值观念,我们决心迎接这些挑战。我们重申扩展国际合作的承诺,特别是经由加强多边机构来扩展合作。

世界经济

2. 我们对我们经济的增长不足和无法创造足够就业机会感到忧虑。北美洲仍在继续复苏,但进展有限。欧洲仍然处于明显衰退,但已有一些复苏的迹象。日本的经济已渡过最恶劣的阶段,目前已呈现若干复苏的现象。许多亚洲和拉丁美洲的经济正在增长,有些增长迅速,它们正在世界经济中发挥更重要的作用。

3. 我们特别关注失业人数问题。我们七国内的失业人数已超过2300万人,这是令人无法接受的。最近失业人数增加多半要归咎于目前的经济减速,但也有相当一部分的失业是属于结构性的。因此,减少失业人数需要采取双重战略:采取审慎的宏观经济政策,以促进不引起通货膨胀的可持续增长,并进行结构改革,以增进各种市场效率,特别是劳动力市场的效率。

4. 我们正将采取适当措施来执行这一议定的全球增长战略,以促进旨在大量增加就业机会的可持续扩展。我们将进行密切协商,以便我们各国的政策能够相互

增援,并且符合我们使世界经济复苏并更加强的共同目标。我们欢迎各国财政部长在这方面的进一步合作。

欧洲正积极实施在爱丁堡议定并在哥本哈根加以巩固的增长倡议。欧洲已决心采取坚定的预算和其他必要措施,以确保为迅速降低利率创造条件,列此为首要任务。

在北美洲,正采取坚强措施来确保大幅度且稳定地削减中期财政赤字、提高国内储蓄和投资水平以及降低长期利率;我们对此表示欢迎,因为这些是美国早已应当采取的措施。

日本已采取一系列刺激性政策,包括最近的整套全面政策。日本将采取必要的财政和货币措施,以确保因强劲的国内需求导致的持续增长不引起通货膨胀,并注意有必要长期保持审慎财政政策。这将有助于实现大量削减出超这一重要目标。

顺利地迅速结束乌拉圭回合也将增强投资者和消费者的信心,从而为复苏和增长作出重大贡献。

5. 为促进就业和增长的机会,必须处理结构问题,因这些问题对于强劲的经济复苏和发挥长期增长潜力构成障碍。在这方面,我们赞同我们财政部长的报告,其中集中讨论广泛的结构改革,特别是:

- 增进劳动力市场效率,
- 改善教育和培训,
- 维持和改善多边贸易制度,
- 削减补助,
- 研究人口老化的经济影响,
- 控制保健的总开支,
- 提高金融市场的效率同时确保其稳定性,
- 发展环境方面的国际合作。

我们决心设法解决这些问题以及关于创新和关于改进预算“质量”,以及关于

提高公共部门效率的问题,我们将在下届首脑会议中审查进展情况。

我们欢迎经合发组织关于就业和失业问题的报告。

我们请求经合发组织加强其工作,包括关于结构改变的影响方面的工作,并在我们下届首脑会议之前提出其政策性建议。

我们强调环境政策所提供的创造就业机会。

6. 作为我们讨论的后续行动,我们同意派高层代表出席秋季在美国举行的一次会议,以探讨造成严重失业情况的原因,并为这一削弱我们社会力量的关键问题寻求可能的答案。

贸易

7. 维持和扩展多边贸易制度为促进世界性增长所不可或缺的。我们决心控制所有形式的保护主义,并同意不得采用那些威胁破坏多边公开贸易制的倡议和安排。我们也证实所有区域一体化均应对该制度有相辅相成作用和支持作用。

顺利结束乌拉圭回合是我们的最高优先项目。我们欢迎最近在货物和服务进入市场整套办法方面的重大进展,这是促成立即恢复日内瓦多边谈判的重要一步。这一进展必须以其他参与者所采取的相当的市场开放措施来配合。我们敦促所有贸易伙伴就所有论题进行建设性谈判,认识到除非就一切方面达成协议,否则就是徒然无功。还有许多重要问题有待解决。我们重申我们决心解决这些问题,并协同所有伙伴在今年年底之前达成一项总的平衡的协定。

环境

8. 虽然处于困难的经济情况下,环境问题仍然是我们政策议程上的高度优先项目。我们欢迎可持续发展委员会第一次会议的顺利成功,以及在1993年年底以前批准和执行《气候变化纲要公约》与《生物多样性公约》,并就一项关于沙漠化的公约进行谈判,已有进展。我们重申决心通过对环发会议成果的有效后续行动来确保无害环境的可持续发展,包括保证在今年年底之前出版各国行动计划。我们将设

法确保全球环境融资经必要改善后能发挥财政机制的功能,为执行在里约热内卢签署的全球环境公约的增加费用提供经费。我们鼓励多边开发银行更集中注意可持续发展、将环境评估列入项目编制工作并向公众提供这些资料。

我们期望联合国跨界鱼类和高度洄游鱼类会议顺利成功。我们将继续寻求关于森林的管理、养护和可持续发展的国际议定的适当安排。我们欢迎经合发组织/原子能机构在环境和能源技术对解决全球环境问题方面所作的分析。

俄罗斯和其它转型中国家

9. 我们重申在协助自助者原则和伙伴原则上支持包括中欧国家、东欧国家、波罗地海国家、新独立的国家和蒙古等转型国家内的改革努力。它们改革的成功和充分参与世界经济对世界和平与稳定是至关重要的。我们期待在国际事务中不断与这些国家进行建设性的和负责的合作。在改革最先进的中欧和东欧国家已首次出现经济复苏的令人鼓舞的迹象。我们欢迎它们与我们发展经济合作和贸易,并极力敦促转型国家之间建立更牢固的合作关系。

10. 我们欢迎自慕尼黑首脑会议以来,俄罗斯在叶利钦总统的领导下并在最近俄罗斯人民公民投票的支持下为其果敢的改革努力取得了进一步进展。我们敦促俄罗斯加紧努力,降低通货膨胀和预算赤字,采取一切必要的法律和行政措施,推动有着良好开端的私有化和进一步促进结构性调整。四月在东京举行的七国集团部长级会议为支持俄罗斯人民的自助树立了一个框架。我们欢迎在每个领域所取得的进展。政府借贷已通过慷慨重新安排债务,向改革进程提供了实际支助。我们期望俄罗斯政府、各银行和未保险的供应方通过谈判找到类似的解决办法。我们欢迎设立货币基金组织的制度转变融资资金并首次向俄罗斯支付15亿美元。我们促请俄罗斯和货币基金组织立即开始谈判,以便作出一项备用安排。我们还欢迎世界银行配合欧洲复兴和开发银行共同融资的2.5亿美元,最近核准了6.1亿美元的恢复石油部门贷款。我们已承诺将同欧洲复兴和开发银行密切合作,提供资金设立一个3亿美元的中小型企业基金。我们认识到改善进入市场机会对俄罗斯的经济进步是十分重要

的。我们将与俄罗斯共同努力,以便其着手参加《关贸总协定》。在此方面,我们将加强努力,使出口控制适应于冷战后时期。我们认识到私有化和企业改革是俄罗斯转变成市场经济的核心,为此同意同国际金融机构合作设立一个私有化和结构改革特别方案,其内容有:支援企业结构改革、技术援助和州支助,重点放在截至1994年底的初步阶段。预计这一方案共需调动30亿美元。此外,我们准备鼓励我们的民营部门协助这一进程,同俄罗斯对应方分享它们的方法和技术,以便提高生产率。我们同意在莫斯科设立一个支助执行小组,以便利执行我们对俄罗斯的支助。同时,我们也促请俄罗斯加强执行。

11. 我们喜见慕尼黑首脑会议同意的核安全方案已取得进展,包括设立了一个多边基金,我们鼓励更广泛地参与这一基金。由24国集团协调的紧急安全措施必须迅速加以执行,以确保仍引起极大关注的工厂真正取得进展。有关各州对遵守核安全的基本原则应承担主要责任。应加强独立的管制署,各有关国家必须将核安全列为更高优先,包括尽早关闭象切尔诺贝利等危险较高的核反应堆。我们请世界银行与原子能机构一起继续同有关的每一个国家进行对话,同包括欧洲复兴和开发银行及欧洲投资银行在内的其他借贷机构共同努力,支持这些国家制定更长期的能源战略。我们的目标是按照国别方法,尽快商定一个由各有关国家采取协调行动的框架。我们将审查1994年所取得的进展。

鉴于现有的国际义务,我们强调我们对俄罗斯向海洋倾倒放射性废料表示关注。

发展中国家

12. 尽管许多发展中国家在政策改革和绩效方面发生了令人鼓舞的变化,但是很多国家,尤其是非洲国家,仍面临着重大的经济和社会困难。我们认识到,发展中国家的可持续发展、它们的参与世界经济、及它们共同合作应付对人类的全球性挑战,是对世界的和平和繁荣至关重要的。我们将继续进一步支助它们在良好管理原则上的自助努力。我们还将鼓励它们奉行健全和公开的经济政策,为可持续经济增

长建立稳固的基础。

13. 为此目的,我们将采用一项综合性方法,不仅涵盖援助,而且还有贸易、投资和债务战略,并采用因国制宜的方法,以配合各国特定发展阶段的需要和实绩,同时考虑环境方面的因素。根据这一方法,我们将尽一切努力加强发展援助,以便应付持续不断的需要以及新的需求。必须特别关照最贫穷的国家。为此,我们支持继续或延长建立货币基金组织的扩充结构调整融资资金。我们还期待今年10月举行的非洲发展问题国际会议取得成功的结果。我们确认国际债务战略的有效性,并请巴黎俱乐部继续审查减免债务沉重的最贫穷国家的债务问题,特别是应及早在个案基础上削减累积的债务。我们欢迎美国政府决定与我们一起削减这些国家的债务。

14. 我们欢迎发展中国家采取措施建立一个更具建设性的伙伴关系,并就双方共同利益的问题进行对话。我们将努力使明年在开罗举行的国际人口与发展会议取得成功。这对处理人口迅速增长与可持续发展的目标之间的关系至关重要。

国际合作与今后的首脑会议

15. 为了应付我们所面临的挑战,我们决心在现有论坛上加强国际合作,并寻求更好的协调和效率。我们认识到并赞扬秘书长为改革和改进联合国的业务所做的努力。我们将支持他追求这些目标。

16. 我们已探讨首脑会议如何最能将我们的注意力集中于当今最重要的问题。我们重视首脑会议所提供的机会,以便交换意见、建立共识和加深我们之间的理解。但是我们认为,首脑会议应较不拘于礼节,人员较少、文件和宣言更少,应将更多的时间用于我们之间的非正式讨论,这样,我们可一起更好地应付共同关心的主要问题。今后我们打算以此精神举行首脑会议。

我们已接受意大利部长会议主席的邀请,于1994年7月在意大利的那不勒斯举行会议。

附件二

政治宣言

为追求一个更安全和更仁慈的世界而奋斗

1. 我七国领导人和欧洲共同体代表重申,我们致力于自由、民主、人权和法治的普遍原则。自我们上次在慕尼黑会晤以来,民主化和经济改革的进程有了进一步的发展。然而仍有出现不稳定和冲突,其中许多有着过去的根源。我们决心共同努力,建立更广泛的伙伴关系和扩大范围,增强国际合作,从而创建更安全和更人道的世界。

2. 国际社会正积极地致力于改善预防和解决冲突的手段。联合国是维护国际和平与安全之关键,必须得到进一步的加强,同时自我调整以适应不断变化的国际环境。我们因此支持联合国不断地提高其效率,尤其按照秘书长《和平纲领》为预防性外交、建立和平与维持和平以及冲突后缔造和平而发展更有效的体制能力。

3. 我们强烈支持促进和平、民主和稳定的区域努力。我们欢迎亚洲与太平洋区域在推动各区域安全对话方面所发挥的更积极的作用。欧洲、非洲和美洲的区域组织正在作出重大的贡献。

4. 维也纳世界人权会议已确认,保护人权乃是所有各国的义务。难民和流离失所者人数的增加以及无管制的移民问题和少数民族所面临的困难,都迫切地要求国际社会加以注意。应考虑其根本原因而解决这些问题。恐怖主义,尤其是得到国家赞助的恐怖主义,构成了严重的危险。我们将有力地对抗。

5. 在促进我们的合作伙伴关系时,应进一步鼓励前中央经济国家的改革。我们期望这些国家建立民主、稳定和经济上强健的社会。我们坚决支持俄罗斯联邦在叶尔钦总统及其政府领导下所进行的坚定的改革努力。我们也期望俄罗斯推动以法律和正义原则为基础的外交,并继续在国际社会中发挥建设性和负责的作用。我们还支持乌克兰的改革进程,并希望叶尔钦总统和克拉夫丘克总统最近的会晤将为两

国关系的进一步改善奠定基础。

6. 为对抗大规模毁灭性武器和导弹的扩散危险,必须加强合作。我们特别:

- 敦促北朝鲜立即收回其退出《不扩散条约》的决定,并充分遵守其不扩散的义务,包括执行原子能机构的《保障协定》和《关于朝鲜半岛非核化问题的联合声明》;
- 鼓励前苏联的各有关国家根据现有协定保证迅速、安全和可靠地销毁核武器,并为此目的提供有效的支助;
- 敦促乌克兰批准《裁减战略武器会谈条约》,并敦促乌克兰和哈萨克斯坦作为非核武器国加入《不扩散条约》。我们还要继续努力以加强包括导弹技术管制制度在内的不扩散机制,并建立有效的出口管制。我们重申,我们的目标是普遍加入《不扩散条约》以及1995年无限期延长《不扩散条约》和削减核军备。我们还呼吁那些尚未做到的国家签署《禁止化学武器公约》,并加入《生物武器公约》。

在常规军备方面,我们将努力确保联合国常规武器登记册的效率,以此作为提高常规武器转让的透明度及节制其转让重要步骤。

7. 对于当前前南斯拉夫急剧恶化的局势,我们重申承诺维护波斯尼亚—黑塞哥维那的领土完整和根据伦敦会议原则进行谈判获得解决办法。我们不能同意塞族和克族所指定的损害波斯尼亚穆斯林利益的解决办法。我们不会接受任何领土解决办法,除非三方皆表示同意。如果塞族和克族坚持以武力或种族清洗方式改变边界,肢解波斯尼亚,他们就会将自己置于国际社会之外,不能指望获得任何经济或商业援助,尤其是重建援助。为了保护平民,必须立即全面执行联合国安全理事会关于安全区的决议。我们承诺采取派遣部队、空中保护联保部队、提供财政和后勤支助或展开适当的外交行动,协助联合国秘书长执行联合国安全理事会第836号决议。制裁应当维持到安全理事会有关决议的条件得到满足为止。不排除采取更强烈的措施。必须增加对波斯尼亚的人道主义援助。

我们深为关切科索沃的局势,我们呼吁塞尔维亚政府撤消将欧安会监测员驱逐出科索沃和塞尔维亚其他地方的决定,并同意大量增加监测员的人数。

8. 我们欢迎柬埔寨成功地举行了选举,临时民族政府宣告成立,然后将根据《巴黎协定》所颁布的新宪法组成政府。我们继续支持柬埔寨在民族和解的基础上重新建设,缔造持久的和平。

9. 我们完全支持在中东实现全面、持久和平解决的努力,并要求以色列和阿拉伯国家为建立信任采取进一步的措施。我们重申应停止阿拉伯的抵制。我们要求以色列尊重对被占领领土的义务。我们支持在黎巴嫩重建的努力。

我们支持在海地恢复合法当局,并赞扬联合国和美洲国家组织在这方面的努力。

我们决心继续对伊拉克和利比亚施加压力,以迫使它们全面执行联合国安全理事会的所有有关决议。我们对伊朗的某些行为表示关切,并呼吁伊朗政府建设性地参加国际争取和平与安定的努力,并停止采取违反这些目标的行动。

我们欢迎南非在走向不分种族民主的道路上最近所取得的进展,这为南非全面参加国际政治与经济社会铺平了道路。

10. 在一个相互依存的世界中,伙伴关系是建立全球和平与繁荣的关键。我们承诺再作努力,以携手分享一个更安全和仁慈的世界,并促请其他国家加入我们的行列。

- - - - -